

Medi-Cal Daim Foos Txuas Sij Hawm Tshiab

Koj tuaj yeem tau txais daim foos no ua lwm hom lus los sis siv tau hom ntawv uas koj xaiv. Txhawm rau los thov kev pab rau koj hom lus, hu rau:

Tej zaum koj kuj
yuav plam koj li
Medi-Cal yog tias koj
tsis teb los ntawm.

Hnub ceeb toom:

Tus naj npawb cov ntaub ntawv:

Tus neeg thov lub npe:

Tus neeg ua hauj lwm lub npe:

Tus neeg ua hauj lwm tus lej

xov tooj:

Nws txog lub sij hawm los txuas tshiab cov txiaj ntsig rau:

Lub npe	Hnub yug
---------	----------

Cov neeg hauv tsev neeg uas tsis nyob hauv daim foos no nyias yuav tau txais nyias ib tsab ntawv txawv hais txog lawv li Medi-Cal.

→ **Kauj Ruam 1.** Nyeem daim foos thiab teb cov lus nug

→ **Kauj Ruam 2.** Kos npe thiab sau hnub tim rau phab ntawv Tshaj Tawm thiab Kos Npe

→ **Kauj Ruam 3.** Xa daim foos nrog ntawv pov thawj thaum txog hnub xa

Cov hau kev yooj yim los muab koj daim foos thiab ntawv pov thawj rau peb:



Hauv online

ntawm

los sis coveredca.com.



**Los ntawm
kev xa ntawv**

nyob rau hauv lub
hnab ntawv uas tuaj
nrog tsab ntawv no.



Hauv xov tooj

ntawm



**Mus xa ntawm tus
kheej**

rau

at

Lawv qhib Hnub Monday
txog Hnub Friday,

a.m. to

p.m.



**Puas muaj lus nug dab tsi? Hu rau koj lub chaw hauj lwm hauv
cheeb tsam nroog ntawm ua ntej hnub kawg.**

Koj cov ntaub ntawv tiv tauj

↓ Txheeb xyuas koj cov ntaub ntawv

- ☐ Cov ntaub ntawv no raug lawm. Yog tias raug lawm, mus rau nplooj ntawv 3.

↓ Hloov kho los sis ntxiv cov ntaub ntawv tshiab hauv qab no

- ☐ Kuv tau hloov kho kuv cov ntaub ntawv hauv qab no. Tsuas yog sau tshiab los sis tau hloov pauv cov ntaub ntawv.

Lub npe	Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)		
Chawv nyob lub tsev	Chaw nyob lub tsev		Chav tsev #
	Lub nroog	Lub xeev	Tus zauv chaw nyob (ZIP)
Chaw nyob xa ntawv	Chaw nyob xa ntawv (Yog tias qhov chaw nyob lub tsev sib txawv los sis koj tsis muaj qhov chaw nyob lub tsev)		
	Lub nroog	Lub xeev	Tus zauv chaw nyob (ZIP)
Xov tooj	Xov tooj Xov tooj hauv tsev ____-____-____ Xov tooj ntawm tes ____-____-____ Xov tooj hauv chaw ua hauj lwm ____-____-____ Lwm yam ____-____-____		
Email	Email (ua kev xaiv):		
Hom lus sau xa rau koj ua hom lus	Hom lus sau xa rau koj ua hom lus:		
Hom lus hais xa rau koj ua hom lus	Hom lus hais xa rau koj ua hom lus:		
	Txoj hau kev zoo tshaj plaws los tiv tauj koj: ☐ Email ☐ Xov tooj ☐ Xa ntawv		

Koj puas xav tau ib tus neeg sawv cev uas muaj kev tso cai?

Hu rau koj lub chaw hauj lwm hauv cheeb tsam nroog ntawm yog tias koj yuav tsum tau:

- Teeb tsa ib tus neeg sawv cev raug cai xws li ib tus neeg hauv tsev neeg, phooj ywg, tus neeg saib xyuas, tus kws lij choj, los sis tus kws pab tswv yim, pab, los sis sawv cev rau koj nrog koj qhov tsim nyog tau txais Medi-Cal thiab kev sau npe nkag
- Hloov koj tus neeg sawv cev raug cai



Yog tias koj xav ntxiv ntau tus neeg ntxiv los sis cov ntaub ntawv hauv ib ntu twg, thov sau nws rau ntawm nplooj ntawv sib txawv (los sis koj tuaj yeem theej ib daim nplooj ntawv) thiab xa nws nrog koj daim foos txuas sij hawm tshiab.

Cov neeg hauv tsev neeg

Peb xav tau cov ntaub ntawv hais txog koj thiab txhua tus neeg hauv koj tsev neeg.

Qhov no suav nrog:

- Koj tus txij nkawm los sis tus khub uas tau teev npe hauv tsev
- Koj cov me nyuam uas nrog koj nyob
- Txhua tus niam txiv uas nrog lawv cov me nyam nyob hauv tsev
- Ib tug neeg ntawm koj cov nyiaj them se ntawm cov nyiaj khwv tau los ntawm tsoom fwv, yog koj ua ib daim. Koj tsis tas yuav ua daim ntawv them se thov rau kev tuav pov hwm kev noj qab haus huv.
- Yog tias koj lees tias koj tos lwm tus neeg them se rov qab, koj yuav tsum suav tag nrho cov neeg hauv tsev neeg uas ua ntawv them se koj tau thov, thiab cov neeg hauv yim neeg uas nrog koj nyob.
- Ib tug neeg twg uas nrog koj nyob yuav tau ua lawv daim ntawv thov yog tias lawv xav tau kev tuav pov hwm rau kev noj qab haus huv. (Xws li: ib tus hluas nraug, tus hluas nkauj los sis tus neeg nrog nyob ua ke)

Txheeb xyuas koj cov ntaub ntawv hais txog tus neeg hauv tsev neeg.

Lub npe	Cheeb ze rau	Chaw nyob	Qhov no puas raug? Yog tias raug , mus rau ntu tom ntej. Yog tias tsis raug , hloov kho qhov hauv qab no.
			☐ Raug ☐ Tsis raug
			☐ Raug ☐ Tsis raug
			☐ Raug ☐ Tsis raug

txuas ntxiv rau daim ntawv tom ntej »

Hloov kho los sis ntxiv cov ntaub ntawv tshiab ntawm cov neeg hauv tsev neeg.

Qhia peb txog kev hloov pauv rau koj tsev neeg hauv 12 lub hlis dhau los.

Piv txwv li, cov neeg hauv tsev neeg tau sib yuav, muaj me nyuam yaus, tsiv tsev los sis tsiv tawm hauv koj lub tsev, raug kaw, los sis yog tias muaj tsev neeg tuag nyob hauv tsev.

Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)	Txheeb ze rau	Muaj dab tsi hloov pauv?
1.		
2.		
3.		

Cov ntaub ntawv qhia txog se

Tus neeg them se thawj yog tus neeg muaj npe thawj nyob ntawm daim ntawv them se thiab rau cov kem lus no.

Txheeb xyuas koj cov ntaub ntawv txog koj cov se

Lub npe	Tus neeg no puas npaj ua ntawv them se rau tsoom fwm?	Tus neeg no puas xav tias yuav tsum tau ua ntawv them se?	Tus neeg no qhov xwm txheej ua ntawv them se yog zoo li cas lawm?	Qhov no puas raug? Yog tias raug, mus rau ntu tom ntej. Yog tias tsis raug , hloov kho qhov hauv qab no.
Thawj Them Se				☐ Raug ☐ Tsis raug
				☐ Raug ☐ Tsis raug

txuas ntxiv rau daim ntawv tom ntej »

Hloov kho los sis ntxiv cov ntaub ntawv ua se tshiab.

Koj tus thawj them se puas hloov pauv? (Tus no yog tus neeg uas sau rau thawj daim ntawv them se.)

☐ Hloov ☐ Tsis hloov Yog tias hloov, sau tus thawj them se lub npe: _____

Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeem)	Tus neeg no puas npaj ua ntawv them se rau tsoom fwv?	Tus neeg no puas xav tias yuav tsum tau ua ntawv them se?	Tus neeg no qhov xwm txheej ua ntawv them se yog zoo li cas lawm?
1.	☐ Npaj ☐ Tsis npaj	☐ Tau ua ☐ Tsis tau ua	☐ Sib yuav ua ntawv thov ua ke nrog: _____ ☐ Sib yuav nyias ua nyias ntawv thov ☐ Tsis tau muaj txij nkawm ☐ Tus txiv/niam tsev ☐ Tus Neeg Vam Khom Thov los ntawm: _____ ☐ Tsis muaj tus ua ntawv them se
2.	☐ Npaj ☐ Tsis npaj	☐ Tau ua ☐ Tsis tau ua	☐ Sib yuav ua ntawv thov ua ke nrog: _____ ☐ Sib yuav nyias ua nyias ntawv thov ☐ Tsis tau muaj txij nkawm ☐ Tus txiv/niam tsev ☐ Tus Neeg Vam Khom Thov los ntawm: _____ ☐ Tsis muaj tus ua ntawv them se

Cov nyiaj khwv tau los

Cov nyiaj tau los yog cov nyiaj uas koj tau los ntawm kev ua hauj lwm, kev ua hauj lwm rau tus kheej, los sis lwm qhov chaw xws li Social Security los sis nyiaj laus. Koj yuav tsum muab cov ntawv pov thawj hais txog tag nrho cov nyiaj khwv tau los tam sim no. Piv txwv li:

- Cov tw daim ntawv them
- Cov nyiaj pab los sis cov ntawv sau khoom plig
- Kev them se rov qab xyoo tas los

Txheeb xyuas cov ntaub ntawv hais txog koj cov nyiaj khwv tau los.

Lub npe	Qhov chaw khwv tau nyiaj los	Cov nyiaj khwv tau los ua ntej them se los sis txiav tawm (Cov nyiaj khwv tau tag nrho)	Nquag ntau npaum li cas? (txhua xyoo, txhua hli, txhua 2 lub lim tiam, ob zaug ib hlis, txhua lim tiam, txhua hnub, los sis ib teev)	Qhov no puas raug? Yog tias raug , mus rau ntu tom ntej. Yog tias tsis raug , muab hnub tim zaum kawg uas koj khwv tau nyiaj no. Tom qab ntawd hloov kho los sis ntxiv rau hauv qab no.
		\$		☐ Raug ☐ Tsis raug ____ / ____ / ____
		\$		☐ Raug ☐ Tsis raug ____ / ____ / ____
		\$		☐ Raug ☐ Tsis raug ____ / ____ / ____

txuas ntxiv rau daim ntawv tom ntej »

Hloov kho los sis ntxiv tshiab cov ntaub ntawv hais txog cov nyiaj khwv tau los.

Piv txwv ntawm cov hom nyiaj tau los ntau tshaj plaws:

- Cov nyiaj tau los ntawm kev ua hauj lwm
- Kev ua hauj lwm rau tus kheej
- Nyiaj so hauj lwm Social Security, cov muaj txoj sia nyob, thiab cov nyiaj pab rau kev xiam oob qhab
- Nyiaj pab rau kev poob hauj lwm
- Nyiaj laus/Nyiaj xyoo
- Nyiaj paj thiab nyiaj sib faib cov nyiaj tau
- Cov nyiaj laus los ntawm 401K, 457, 509, IRA thiab Keogh cov phiaj xwm
- Tau txais kev txhawb nqa los ntawm tus txij nkawm: Sau rau hnuv kawg los sis hnuv hloov kho kev sib nrauj los sis sib cais (hli/hnuv/xyoo) rau ntawm no:
____ / ____ / ____

Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeem)	Dab tsi yog qhov chaw khwv nyiaj los?	Cov nyiaj khwv tau los ua ntej them se los sis txiav tawm (Cov nyiaj khwv tau tag nrho)	Hnuv pib (lub hli, hnuv, xyoo)	Nquag ntau npaum li cas? (txhua xyoo, txhua hli, txhua 2 lub lim tiam, ob zaug hauv ib hlis, txhua lim tiam, txhua hnuv, los sis txhua teev)	Puas xav tias cov nyiaj tau los no yuav tau txuas ntxiv? Yog tsis tau, muab hnuv kawg koj xav tias yuav tau qhov nyiaj no.
1.		\$			☐ Tau ☐ Tsis tau ____ / ____ / ____
2.		\$			☐ Tau ☐ Tsis tau ____ / ____ / ____
3.		\$			☐ Tau ☐ Tsis tau ____ / ____ / ____

txuas ntxiv rau daim ntawv tom ntej »

Puas muaj ib tug neeg twg cov nyiaj tau los pauv ib lub hli rau ib hlis?

☐ Muaj ☐ No Tsis muaj Yog tias **muaj**, qhia peb paub tias tag nrho cov nyiaj tau los yuav yog li cas rau 12 lub hlis tom ntej. Qhov no yog los pab kom tau txais qhov nyiaj tseeb tau txhua xyoo.

Lub npe (lub npe, lub npe nraub nrab, lub xeem)	Koj cov nyiaj tau los tag nrho uas xav tias yuav tau nyob rau 12 lub hlis tom ntej yog li cas?
1.	\$
2.	\$

Puas muaj ib tus neeg twg hauv koj tsev neeg tau txais nqi xauj, nqi dej nqi fais, thiab/los sis khoom noj pub dawb? (tseem hu ua hom nyiaj tau los)?

Qhov no yog pub dawb los sis yuav pauv los ntawm kev hauj lwm los ntawm lwm tus neeg dua li ib tug txij nkawm los sis niam txiv nyob hauv tsev.

☐ Muaj ☐ Tsis muaj Yog tias **muaj**, sau rau hauv qab no.

Lub npe (lub npe, lub npe nraub nrab, lub xeem)	Dab tsi yog tau dawb?	Puas yog nws pauv los ntawm kev ua hauj lwm?	Qhov nov puas yog hom nyiaj tau los uas xav tias yuav tau txuas ntxiv no? Yog tsis yog , muab hnuv kawg koj xav tias yuav tau txais qhov nyiaj no.
1.	☐ Xauj tsev ☐ Nqi dej nqi fais ☐ Khoom noj khoom haus	☐ Yog ☐ Tsis yog ☐ Yog ☐ Tsis yog ☐ Yog ☐ Tsis yog	☐ Yog ☐ Tsis yog ____ / ____ / ____

Cov nuj nqis thiab cov kev txiav tawm

Kev hais qhia cov nuj nqis thiab txo nqi uas koj them koj yuav txo qis cov nyiaj tau los ntawm Medi-Cal siv los txiav txim koj kev tsim nyog tau txais. Koj yuav tsum muab cov ntawv pov thawj ntawm cov nuj nqis thiab txiav tawm tam sim no. Piv txwv li:

- Ntawv qhia txog cov nyiaj tau thiab poob
- Kev them se rov qab
- Daim ntawv qhia nyiaj txiag los sis daim ntawv muab nyiaj txiag
- Sij hawm C (Schedule C) (nuj nqi rau kev ua hauj lwm rau tus kheej)

Txheeb xyuas koj cov ntaub ntawv hais txog cov nuj nqis thiab kev txiav tawm.

Lub npe	Hom kev siv nyiaj los sis txiav tawm	Tus nqi	Nquag ntau npaum li cas? (txhua hli, txhua peb hlis, txhua xyoo)	Qhov no puas muaj raug? Yog tias tsis raug, hloov kho los sis ntxiv rau hauv qab no.
		\$		☐ Raug ☐ Tsis raug
		\$		☐ Raug ☐ Tsis raug

txuas ntxiv rau daim ntawv tom ntej »

Hloov kho los sis ntxiv cov ntaub ntawv qhia txog cov nuj nqi thiab kev txiav tawm tshiab.

Piv txwv li cov nuj nqi thiab kev txiav tawm feem ntau tshaj plaws:

- Cov nqi rau kev ua hauj lwj rau tus kheej
- Cov nqi kawm ntawv (nqi kawm ntawv, cov phau ntawv, nqi kawm, thiab cov nqi thauj mus los)
- Cov nqi tus saib xyuas /tus tu xyuas
- Kev koom rau IRA
- Kev saib xyuas me nyuam
- Nyiaj pab me nyuam los sis nyiaj tu yug me nyuam
- Them nyiaj tu xyuas me nyuam: Sau rau hnuv kawg los sis hnuv hloov kho kev sib nrauj los sis kev pom zoo sib cais (hli/hnuv/xyoo) rau ntawm no: _____ / _____ / _____

Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)	Hom kev siv nyiaj los sis txiav tawm	Tus nqi	Nquag ntau npaum li cas? (txhua hli, txhua peb hlis, txhua xyoo)
1.		\$	
2.		\$	
3.		\$	

Cov peev txheej thiab khoom ntiag tug

Cov peev txheej thiab cov khoom ntiag tug yog yam uas koj yuav pauv tau nyiaj los sis koj yog tus tswv. Koj yuav tsum muab cov ntawv pov thawj ntawm cov peev txheej, cov khoom ntiag tug, thiab cov nuj nqis uas koj tshuav. Piv txwv li:

- Ntawv qhia nyiaj hauv tuam txhab nyiaj
- Nyiaj qhiv yuav tsheb
- Ntawv qiv nyiaj yuav tsev

Txheeb xyuas cov ntaub ntawv qhia txog koj cov peev txheej thiab khoom ntiag tug.

Lub npe	Hom peev txheej thiab khoom ntiag tug	Cov ntaub ntawv qhia txog koj cov peev txheej thiab khoom ntiag tug	Tus nqi thiab tus nqi nuj nqi tshuav	Qhov no puas muaj raug? Yog tias raug, mus rau ntu tom ntej. Yog tias tsis raug , hloov kho los sis ntxiv rau hauv qab no.
			\$	☐ Raug ☐ Tsis raug
			\$	☐ Raug ☐ Tsis raug
			\$	☐ Raug ☐ Tsis raug

txuas ntxiv rau daim ntawv tom ntej »

Hloov kho los sis ntxiv cov ntaub ntawv tshiab uas qhia txog koj cov peev txheej thiab khoom ntiag tug.

Koj yuav tsum tshaj tawm cov khoom ntiag tug los sis cov nyiaj uas koj tau txais, muag, ua lag luam, muab pub los sis xa mus tsis pub dhau 12 lub hlis dhau los.

Piv txwv li ntawm cov peev txheej thiab cov khoom ntiag tug feem ntau tshaj plaws:

- Cov as khauj hauv tuam txhab nyiaj/cov nyiaj qiv
- Av vaj tse (av los sis tsev)
- Cov nyiaj ntawm tes
- CD / IRA / Keogh, nyiaj laus
- Cov koom haum sib koom siab, cov peev txheej tso siab, nyiaj lag luam, lag luam, daim ntawv nyiaj, thiab nyiaj xyoo
- Nqi tsev, sau ntawv, los sis daim ntawv pov thawj ntawm kev ntseeg siab
- Tsheb
- Kev tuav pov hwm lub neej los sis kev tuav pov hwm faus neeg
- Tsis muaj lub nkoj cav, lub laub thawj tsheb, thiab lub nqaj qaum tsheb thawj khoom
- Nyiaj faus thiab lub hleb
- Nyiaj paj nyob rau cov vaj tse khoom ntiag tug txhua yam
- Cov khoom lag luam thiab khoom siv

Tus tswv lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)	Hom peev txheej thiab khoom ntiag tug	cov ntaub ntawv qhia txog koj cov peev txheej thiab khoom ntiag tug	Hloov pauv mus rau cov ntawv tshaj tawm	Hnub hloov pauv (hli/hnub/xyoo)
1.				___ / ___ / ____
2.				___ / ___ / ____
3.				___ / ___ / ____

txuas ntxiv rau daim ntawv tom ntej »

Av vaj tse (av los sis tsev)

Qhov no suav nrog cov cuab yeej vaj tse uas koj tau Txheeb xyuas los sis hloov kho sab saud.

Koj puas muaj cov khoom ntiag tug uas sau nyob saum toj? Yog tias **muaj**, sau rau hauv qab no.

- ☐ Qhov no yog lub tsev kuv nyob. ☐ Qhov no yog kuv lub tsev qub.
- ☐ Qhov no yog kuv lub tsev xauj/nqis peev. ☐ Cov khoom ntiag tug no yog muag.
- Yog tias koj tau khij rau kev xauj /nqis peev los sis kev muag khoom saum toj saud, koj puas yuav npaj rov qab mus rau qhov khoom nyob hauv ib hnub? ☐ Npaj ☐ Tsis npaj
- Puas yog tias ib tus neeg hauv tsev neeg nyob hauv lub tsev khoom ntiag? ☐ Yog ☐ Tsis yog
Yog tias **yog**, koj sib txheeb li cas? (Piv txwv li: tus txij nkawm, tus me nyuam,
tus neeg txheeb ze, kwv tij nus muag) _____

Cov kev tshaj tawm dhau los txog cov tsheb

Koj puas xav tau hloov tus nqi los sis qhov nqi ntawm cov tsheb uas tshaj tawm yav dhau los?
Yog tias **xav**, sau rau hauv qab no.

Tus tswv lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeem)	Lub tsheb ntaus nqi \$	Ua, qauv, thiab xyoo	Koj tshuav nqi li cas? \$

Medicare kev pab them nyiaj

Yog tias koj tsis paub tseeb twg ntu twg ntawm Medicare koj tau sau npe rau, hu rau 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227).

Txheeb xyuas koj cov ntaub ntawv hais txog Medicare.

Lub npe	Tus nqi txhua hli Ntu A (Tus neeg mob uas pw hauv tsev kho mob)	Tus nqi txhua hli Ntu B (Tus neeg kho mob uas tsis pw hauv tsev kho mob)	Tus nqi txhua hli Ntu C (Medicare qhov zoo)	Tus nqi txhua hli Ntu D (Khw muag tshuaj)	Qhov no puas raug? Yog tias raug, mus rau ntu tom ntej. Yog tias tsis raug, hloov kho qhov hauv qab no.
					☐ Raug ☐ Tsis raug
					☐ Raug ☐ Tsis raug

Hloov kho los sis ntxiv cov ntaub ntawv Medicare tshiab.

Yog tias koj los sis ib tus neeg hauv koj tsev neeg tau txais Medicare, los sis yog koj them nqi them rau koj tus kheej los sis ib tus neeg hauv koj tsev neeg, sau cov ntuab ntawv hauv qab no.

Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)	Tus lej Medicare	Tus nqi txhua hli Ntu A (Tus neeg mob uas pw hauv tsev kho mob)	Tus nqi txhua hli Ntu B (Tus neeg kho mob uas tsis pw hauv tsev kho mob)	Tus nqi txhua hli Ntu C (Medicare qhov zoo)	Tus nqi txhua hli Ntu D (Khw muag tshuaj)
1.		\$	\$	\$	\$
2.		\$	\$	\$	\$

Kev saib xyuas lub sij hawm ntev

Kev saib xyuas mus ntev yog cov kev pab cuam tsim los ua kom tau raws li tib neeg txoj kev noj qab haus huv los sis kev saib xyuas tus kheej thaum lawv tsis tuaj yeem saib xyuas lawv tus kheej rau lub sij hawm ntev. Piv txwv li:

- Kws muaj txuj ci nyob hauv tsev laus
- Muaj kev pab nyob hauv tsev
- Tsev Kho Mob

Txheeb xyuas koj cov ntaub ntawv saib xyuas ncu ntev

Lub npe tus neeg nyob rau kev saib xyuas ncu ntev	Lub npe qhov chaw saib xyuas ncu ntev	Qhov chaw nyob ntawm qhov chaw saib xyuas ncu ntev	Qhov no puas raug? Yog tias raug, mus rau ntu tom ntej. Yog tias tsis raug, hloov kho qhov hauv qab no.
			☐ Raug ☐ Tsis raug
			☐ Raug ☐ Tsis raug

Hloov kho los sis ntxiv koj cov ntaub ntawv saib xyuas ncu ntev tshiab

Tus neeg 1		
Lub npe tus neeg saib xyuas ncu ntev (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)	Hnub nkag (hli/hnub/xyoo) ____ / ____ / ____	Hnub tawm (hli/hnub/xyoo) ____ / ____ / ____
Lub npe qhov chaw saib xyuas ncu ntev	Qhov chaw nyob ntawm qhov chaw saib xyuas ncu ntev	
Tus txij nkawm los sis sau npe rau tus khub lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)	Tus txij nkawm los sis sau npe rau tus khub qhov chaw nyob yog tias sib txawv	

Tus neeg 2		
Lub npe tus neeg saib xyuas ncu ntev (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)	Hnub nkag (hli/hnub/xyoo) ____ / ____ / ____	Hnub tawm (hli/hnub/xyoo) ____ / ____ / ____
Lub npe qhov chaw saib xyuas ncu ntev	Qhov chaw nyob ntawm qhov chaw saib xyuas ncu ntev	
Tus txij nkawm los sis sau npe rau tus khub lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)	Tus txij nkawm los sis sau npe rau tus khub qhov chaw nyob yog tias sib txawv	

Lwm yam kev pov hwm rau kev noj qab haus huv

Qhia rau peb txog txhua qhov kev pab them saib xyuas kev noj qab haus huv uas koj muaj uas tsis yog los ntawm Medi-Cal los sis Medicare.

Kev hais qhia lwm cov nqi pab kas phais pov hwm rau kev noj qab haus huv uas koj them yuav qis dua koj cov nyiaj tau los ntawm Medi-Cal siv los txiav txim siab koj qhov kev tsim nyog tau txais. Piv txwv li, koj kuj yuav muaj kev tuav pov hwm rau kev noj qab haus huv los ntawm Covered California los sis tsev neeg txoj hauj lwm. Koj yuav tsum muab ntawv pov thawj yog tias koj them rau lwm yam kev tuav pov hwm rau kev noj qab haus huv. Piv txwv: daim ntawv qhia nqi yuav qhia tus nqi koj them txhua lub hlis.

Yog tias koj **tsis** muaj lwm yam kev pov hwm rau kev noj qab haus huv, hla ntu no thiab mus rau tom ntej.

Txheeb xyuas koj cov ntaub ntawv tuav pov hwm rau kev noj qab haus huv.

Lub npe	Lub tuam txhab lub npe	Hom kev tuav pov hwm (xws li kho mob, kho hniav, kho qhov muag, chaw muag tshuaj)	Tus nqi koj them	Nquag them ntau npaum li cas? (txhua hli, txhua peb hlis, txhua xyoo)	Qhov no puas raug? Yog tias raug, mus rau ntu tom ntej. Yog tias tsis raug, hloov kho qhov hauv qab no.
			\$		☐ Raug ☐ Tsis raug
			\$		☐ Raug ☐ Tsis raug

txuas ntxiv rau daim ntawv tom ntej »

Hloov kho los sis ntxiv koj cov ntaub ntawv tuav pov hwm rau kev noj qab haus huv tshiab.

Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)	Lub tuam txhab lub npe	Hom kev tuav pov hwm (xws li kho mob, kho hniav, kho qhov muag, chaw muag tshuaj)	Tus nqi koj them	Nquag them ntau npaum li cas? (txhua hli, txhua peb hlis, txhua xyoo)
1.			\$	
2.			\$	

Kev hloov pauv hauv tsev neeg

Sau rau hauv cov ntaub ntawv hauv qab no yog koj teb tias yog rau ib lo lus nug twg.

Medi-Cal

Puas muaj leej twg hauv koj tsev neeg uas tsis tau nyob hauv Medi-Cal xav thov nkag? Yog tias muaj, sau rau hauv qab no.

Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)

Hnub yug
(hli/hnub/xyoo)

Tus lej Social Security, yog tias lawv muaj ib tus twg, ntawm tus neeg uas xav tau Medi-Cal

Cev xeeb tub

Puas muaj leej twg nyob hauv koj tsev neeg cev xeeb tub? Yog tias muaj, sau rau hauv qab no.

Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)

Hnub tas sij hawm
(hli/hnub/xyoo)

Xav tias yuav muaj pes tsawg tus me nyuam?

Qub neeg tu me nyuam

Yog ib tus neeg twg hauv koj tsev neeg muaj hnub nyoog 18 txog 26 xyoo, lawv puas nyob hauv tsev tu me nyuam hauv ib lub xeeb twg los sis tom qab lawv hnub yug 18 xyoo? Yog tias muaj, sau rau hauv qab no.

Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)

Lav (xws li: California)

Kev nkag teb chaws los sis xam xaj (Cov ntaub ntawv no tsuas yog siv los txiav txim rau cov kev tuav pov hwm saib xyuas kev noj qab haus huv nkaus xwb.)

Tam sim no puas muaj leej twg hauv koj tsev neeg tau txais Medi-Cal tau muaj kev hloov pauv rau lawv kev nkag teb chaws los sis kev xam xaj hauv 12 lub hlis dhau los? Yog tias muaj, sau rau hauv qab no.

Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)

Tus lej xwm txheej tshiab

Kev xiam oob qhab

Puas muaj leej twg hauv koj tsev neeg muaj teeb meem lub cev, siab ntsws kev xav, kev xav, los sis kev xiam oob qhab? Yog tias muaj, sau rau hauv qab no.

Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)

Qhov kev tsis taus puas ua rau raug mob? ☐ Yog ☐ Tsis yog

txuas ntxiv rau daim ntawv tom ntej »

Tub ntxhais kawm

Puas muaj leej twg hauv koj tsev neeg muaj hnub nyoog 19 los sis 20 xyoo thiab tub ntxhais kawm ntawv puv hnub? Yog tias muaj, sau rau hauv qab no.

Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)

Medicare

Puas muaj leej twg hauv koj tsev neeg muaj Medicare? Yog tias muaj, sau rau hauv qab no.

Lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)

Tus lej Medicare

Tus nqi txhua hli koj them

\$

Kev saib xyuas ncuaj sijhawm ntev

Puas muaj leej twg hauv koj tsev neeg tau txais kev saib xyuas ncuaj sijhawm ntev? Yog tias muaj, sau rau hauv qab no.

Lub npe ntawm tus neeg saib xyuas ncuaj sijhawm ntev (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)

Hnub nkag (hli/hnub/xyoo)

____ / ____ / ____

Hnub tawm (hli/hnub/xyoo)

____ / ____ / ____

Lub npe qhov chaw saib xyuas ncuaj sijhawm ntev

Qhov chaw nyob ntawm qhov chaw saib xyuas ncuaj sijhawm ntev

Tus txij nkawm los sis sau npe rau tus khub lub npe (lub npe, lub npe nruab nrab, lub xeeb)

Tus txij nkawm los sis sau npe rau tus khub qhov chaw nyob yog tias sib txawv

Cov ntaub ntawv tshaj tawm qhia rau lub cheeb tsam nroog

Peb cov lus qhia tawm hais tias tus neeg no tam sim no raug kaw hauv nkuaj (tsev loj cuj los sis nkuaj).

Lub npe

Tus neeg no puas raug kaw?

☐ Raug ☐ Tsis raug

Yog tias **tsis raug**, sau hnuv tso tawm

____ / ____ / ____

Peb cov ntaub ntawv tshaj tawm hais tias tus neeg no tau tag sim neej lawm (tuag los sis ploj tuag).

Lub npe

Puas yog tus neeg no tau tag sim neej lawm?

☐ Yog ☐ Tsis yog

Cov ntaub ntawv qhia txog khoos kas kho mob thiab xa mus

Tshooj no yog xaiv tau. Koj tuaj yeem xaiv tsis teb, tab sis koj cov lus teb pab peb xa koj mus rau cov kev pab cuam uas muaj.

1. Koj puas xav tau cov ntaub ntawv ntawm phiaj xwm kev noj qab haus huv dawb rau me nyuam yaus hnuv nyoog qis dua 21 xyoos (Child Health and Disability Prevention Program, kuj tseem hu ua CHDP)?

☐ Xav tau ☐ Tsis xav tau

2. Koj puas xav tau ntaub ntawv hais txog khoos kas pab khoom noj dawb rau cov neeg cev xeeb tub los sis kev pub niam mis thiab me nyuam muaj hnuv nyoog qis dua 5 xyoos (Women, Infants, and Children Program, hu ua WIC)?

☐ Xav tau ☐ Tsis xav tau

3. Puas muaj ib tug neeg twg hauv tsev neeg tau txais kev pab cuam ntsig txog kev lim lub raum?

☐ Muaj ☐ Tsis muaj Yog tias **muaj**, leej twg: _____

4. Puas muaj ib tug neeg hauv tsev neeg tau txais kev hloov hauv nruab nrog cev hauv 2 xyoos dhau los?

☐ Muaj ☐ Tsis muaj Yog tias **muaj**, leej twg: _____

5. Koj puas xav tau ntaub ntawv ntawm Personal Care Services Program, ib lub khoos kas pab saib xyuas hauv tsev rau cov laus, neeg dig muag, los sis cov tsis taus (tseem hu ua In-Home Supportive Services)?

☐ Xav tau ☐ Tsis xav tau

6. Puas muaj leej twg hauv koj tsev neeg xav tau kev pab saib xyuas ncuva ntev los sis hauv tsev thiab hauv zej zog cov kev pab cuam?

☐ Muaj ☐ Tsis muaj Yog tias **muaj**, leej twg: _____

Kev tshaj tawm thiab kos npe

- Kuv lees paub tias yuav rau txim yog tias dag raws li cov cai lij choj hauv lav California tias qhov kuv hais hauv qab no muaj tseeb thiab yog.
- Kuv nkag siab tag nrho cov lus nug nyob hauv daim foos txuas sij hawm tshiab no thiab muab cov lus teb tseeb thiab raug raws li qhov kuv paub. Qhov twg kuv tsis paub cov lus teb kuv tus kheej, kuv tau ua txhua yam kom paub tseeb cov lus teb nrog ib tus neeg paub. Kuv tau nyeem los sis tau nyeem rau kuv cov lus qhia txog kev ua ntiag tug, cov cai, thiab cov luag hauj lwm ntawm nplooj ntawv txuas mus ntxiv no.
- Kuv paub tias yog kuv tsis qhia qhov tseeb ntawm daim foos txuas sij hawm tshiab no, tej zaum yuav muaj kev raug nplua los sis raug txim rau kev dag tias yuav suav nrog mus ntev txog plaub lub xyoos (Mus Saib California Penal Code section 126). Kuv paub tias cov ntaub ntawv nyob hauv daim foos txuas sij hawm tshiab no yuav raug siv los txiav txim siab yog cov neeg uas thov rau kev tsim nyog rau kev tuav pov hwm rau kev noj qab haus huv. Lub khoos kas pab cuam Medi-Cal thiab Covered California yuav khaws cov ntaub ntawv cia tsis pub lwm tus paub, raws li kev xav tau los ntawm tsoom fvv thiab California txoj cai lij choj.
- Yog tias muaj dab tsi hloov nyob rau daim foos txuas sij hawm tshiab no rau ib tus neeg thov kev pov hwm rau kev noj qab haus huv, kuv pom zoo qhia rau Medi-Cal kev pab cuam los sis tiv tauj kuv lub nroog chav lis hauj lwm hauv cheeb tsam tsis pub dhau 10 hnuv tom qab hloov pauv. Yog tias kuv muaj kev tuav pov hwm nrog Covered California, kuv pom zoo qhia tawm ib qhov kev pauv hloov tsis pub dhau 30 hnuv.

Kos npe thiab sau hnuv tim rau hauv qab no.

Kos npe ntawm tus neeg thov/tus tau txais txiaj ntsig los sis tus neeg sawv cev raug cai



Hnuv tim
(hli/hnuv/xyoo)

Nco ntsoov xa txhua daim ntawv pov thawj tam sim no yog tias xav tau, thiab txhua daim ntawv theej los sis cov nplooj ntawv ntxiv.

Khaws cia ua koj cov ntaub ntawv

Cov nplooj ntawv no muaj cov ncauj lus tseem ceeb txog cov ntaub ntawv ntiag tug, cov cai thiab cov kev lav ris, kev muaj cai thov rov txiav txim dua, thiab txoj cai txwv tsis pub muaj kev ntxub ntxaug, thiab ua ntawv tsis txaus siab.

Cov lus qhia txog kev ua ntiag tug

Daim foos txuas sij hawm tshiab no yog txhawm rau rov qab txuas sij hawm rau Medi-Cal cov kev pab cuam los ntawm Department of Health Care Services (DHCS) thiab txiav txim qhov muaj cai rau kev tuav pov hawm rau kev noj qab haus huv nrog Covered California. Cov ntaub ntawv ntiag tug thiab ntaub ntawv kho mob koj muab rau nws yog tus kheej thiab yam tsis pub lwm tus paub. DHCS los sis Covered California xav tau nws los txheeb koj thiab lwm tus neeg nyob hauv daim foos txuas sij hawm tshiab no thiab tswj hwm peb cov hauj lwm.

Peb yuav muab koj cov ntaub ntawv qhia rau lwm lub xeev, tsoom fwv, thiab cov koom haum hauv cheeb tsam, cov kws tsim ua hauj lwm, cov phiaj xwm kev noj qab haus huv, thiab cov phiaj xwm tsuas yog rau koj nkag rau hauv txoj phiaj xwm los sis txoj hauj lwm los sis tswj hwm cov phiaj xwm, thiab nrog rau lwm lub xeev thiab tsoom fwv cov koom haum raws li txoj cai lij choj nkaus xwb.

Koj yuav tsum teb tag nrho cov nqe lus nug nyob hauv daim foos txuas sij hawm tshiab no tshwj tsis yog sau rau tias “xaiv tau” los yog koj raug qhia kom ua lwm yam. Yog tias koj daim foos txuas sij hawm tshiab tsis muaj qee yam uas peb xav tau, peb yuav tiv tauj rau koj kom tau nws. Yog tias koj tsis muab nws, peb yuav tsis tuaj yeem txiav txim siab txog koj daim foos txuas sij hawm tshiab no. Tej zaum koj yuav tau xa daim ntawv thov tshiab. Los sis koj yuav tsis tau txais kev tuav pov hwm rau kev saib xyuas kev noj qab haus huv nrog Covered California los sis koj daim ntawv thov rau kev rov thov cov kev pab cuam tuaj yeem raug tsis kam lees.

Feem ntau, koj muaj cai saib cov ntaub ntawv ntiag tug ntawm koj uas yog nyob hauv tsoom fwv thiab lub xeev cov ntaub ntawv. Koj tuaj yeem saib nws nyob hauv lwm hom ntawv xws li ntawv luam loj yog tias koj xav tau. Yog xav paub ntau ntxiv los sis mus saib Covered California cov ntaub ntawv, hu rau Tus Ceev Ntaub Ntawv Ntiag Tug ntawm:

The Department of Health Care Services

Attn: Information Protection Unit
P.O. Box 997413, MS 4721
Sacramento, CA 95899-7413
Tus xov tooj: 1-866-866-0602
TTY: 1-877-735-2929

Covered California

Attn: Privacy Officer
P.O. Box 989725
West Sacramento, CA 95798-9725
Tus xov tooj: 1-800-300-1506
TTY: 1-888-889-4500

DHCS yuav tsum ua raws li qhov xav tau ntawm 45 C.F.R. Parts 160 and 164, California Civil Code §§ 1798 – 1798.78, CA Welfare and Institutions Code (WIC) Section 14005.37, CA WIC Section 14011 and Article 3, Chapters 5 and 7, Parts 2 and 3, Division 9, thiab lwm cov kev cai lij choj uas tsim nyog hauv kev khaws cia, siv, thiab tshaj tawm cov ntaub ntawv muab hauv daim foos no.

Covered CA: 42 U.S.C. § 18031; CA Government Code §§ 100502(k) thiab 100503(a).

Koj tuaj yeem nrhiav Cov Ceeb Toom Txog Kev Coj Ua Ntiag Tug rau Medi-Cal lub khoos kas ntawm www.dhcs.ca.gov thiab rau Covered California ntawm www.CoveredCA.com.

Cov cai thiab cov kev lav ris

- Cov ntaub ntawv kuv tau muab rau daim foos txuas sij hawm tshiab no muaj tseeb raws li qhov kuv paub. Kuv paub tias kuv yuav raug nplua yog tias kuv tsis qhia qhov tseeb.
- Kuv nkag siab tias cov ntaub ntawv kuv tau muab tsuas yog siv los saib seb cov neeg hauv kuv tsev neeg uas thov rau daim ntawv txuas sij hawm tshiab puas tsim nyog tau txais rau kev tuav pov hawm rau kev saib xyuas kev noj qab haus huv nkaus xwb.
- Kuv nkag siab hais tias lub khoos kas Medi-Cal thiab Covered California yuav khaws kuv cov ntaub ntawv cia tsis pub lwm tus paub, raws li txoj cai. Yog xav paub ntau ntxiv, los sis nkag mus saib cov ntaub ntawv ntawm tus kheej hauv cov ntaub ntawv khaws tseg los ntawm lub khoos kas Medi-Cal thiab Covered California, kuv tuaj yeem tiv tauj rau kuv lub chaw hauj lwm hauv nroog. Los sis kuv tuaj yeem tiv tauj rau Covered California Tus Ceev Ntaub Ntawv Ntiag Tug ntawm **1-800-300-1506** (TTY: 1-888-889-4500).
- Kuv nkag siab tias txhawm rau kom tsim nyog rau Medi-Cal, kuv yuav tsum tau thov rau lwm cov nyiaj khwv tau los sis cov nyiaj pab cuam uas kuv los sis ib tug neeg hauv kuv tsev neeg muaj cai, tshwj tsis yog tias nws muaj qhov laj thawj zoo rau tsis ua li ntawd. Piv txwv li ntawm cov nyiaj khwv tau los sis cov nyiaj pab cuam yog nyiaj so hauj lwm, tsoom fwv cov nyiaj pab cuam, nyiaj laus, nyiaj pab cuam qub tub rog, nyiaj xyoo, nyiaj xiam oob qhab, nyiaj pab cuam Social Security (kuj tseem hu ua OASDI los sis Old Age, Survivors, and Disability Insurance) thiab nyiaj poob hauj lwm. Tab sis cov nyiaj tau los sis cov txiaj ntsig tsis suav nrog cov txiaj ntsig kev pab cuam pej xeem, xws li CalWORKs los sis CalFresh. Yog tias kuv muaj lus nug txog qhov chaw khwv tau cov nyiaj los, kuv tuaj yeem hu rau kuv lub nroog chav lis hauj lwm los sis Covered California ntawm **1-800-300-1506** (TTY: 1-888-889-4500) rau kev pab tau.
- Yog tias pom tias kuv tsim nyog rau Medi-Cal, kuv yuav tsum qhia rau kuv lub nroog tus neeg lis hauj lwm rau qhov kev tsim nyog txog ib qho kev hloov uas yuav cuam tshuam rau kuv qhov muaj cai tau txais kev pov hwm rau kev saib xyuas kev noj qab haus huv tsis pub dhau 10 hnuv tom qab hloov mus rau kuv lub nroog chav lis hauj lwm. Cov kev hloov pauv no suav nrog, tab sis tsis txwv rau:
 - » Kuv tsiv chaw nyob
 - » Kuv cov nyiaj tau los pauv
 - » Kuv tsev neeg hloov pauv (xws li, sib yuav/sib nrauj, xeeb tub, los sis muaj me nyuam)
 - » Kuv tsim nyog rau lwm yam kev tuav pov hwm saib xyuas kev noj qab haus huv
- Yog tias kuv sau npe rau hauv Covered California lawm, kuv nkag siab tias kuv yuav tsum hais qhia cov kev hloov pauv tsis pub dhau 30 hnuv. Kuv tuaj yeem hu rau Covered California ntawm **1-800-300-1506** (TTY: 1-888-889-4500) los sis mus saib **CoveredCA.com**.
- Kuv nkag siab tias kuv yuav tsum qhia qhov kev hloov pauv ntawm cov nyiaj khwv tau mus rau lub chaw hauj lwm hauv kuv lub nroog vim tias nws yuav cuam tshuam rau qhov kev tsim nyog tau txais cov kev pab cuam ntawm Medi-Cal los sis Covered California rau qhov nyiaj ntawm lub xeev thiab tsoom fwv kev pab nyiaj txiag uas kuv yuav tsim nyog tau txais. Kuv tseem nkag siab yog tias kuv tau txais kev pab nyiaj ntau dhau rau xyoo kev pab nyiaj, kuv yuav tsum tau them rov qab cov nyiaj pab cuam ntxiv los sis cov nyiaj pab los ntawm xeev rov qab rau IRS los sis California Franchise Tax Board thaum kuv ua kuv li ntawv them se hauv tsoom fwv thiab lub xeev txog cov nyiaj khwv tau los hauv lub xyoo rau cov kev pab cuam.

- Kuv tso cai rau Covered California thiab Medi-Cal lub khoos kas los tshawb xyuas lwm lub chaw hauj lwm cov ntaub ntawv hauv khoos phis tawj txhawm rau txheeb xyuas qhov xam xaj los sis yog kuv muaj ntaub ntawv nyob hauv U.S., ntaub ntawv sau se, thiab lwm yam ntaub ntawv ntsig txog qhov tsim nyog tau saib seb kuv thiab lwm yam cov neeg daim ntawv txuas sij hawm tshiab no tsim nyog rau kev tuav pov hwm saib xyuas kev noj qab haus huv.
- Kuv nkag siab tias raws li txoj cai lij choj, cov ntaub ntawv kuv muab hais txog kuv tus kheej thiab lwm tus neeg ntawm qhov rov ua ntawv thov rau Medi-Cal yuav raug tshuaj xyuas hauv lub khoos phij tawj nrog cov lus tseeb uas muab los ntawm cov tswv hauj lwm, tsev txhab nyiaj, SSA, Internal Revenue Service, Franchise Tax Board, thiab lwm lub chawpab cuam zej tsoom los sis lwm lub koom haum los saib seb kuv los sis ib tus hauv tsev neeg qhov kev thov txuas sij hawm tshiab no puas tsim nyog tau txais rau qhov kev tuav pov hwm saib xyuas kev noj qab haus huv.
- Kuv paub tias yog Medi-Cal them rau cov nqi kev kho mob, ib qho nyiaj kuv los sis ib tug neeg hauv daim foos txuas sij hawm tshiab no tau txais los ntawm lwm qhov nyiaj pov hwm kev noj qab haus huv los sis kev them nyiaj raug cai ntsig txog cov nqi ntawd yuav mus rau Medi-Cal ua kev them nyiaj kom txog rau thaum them nyiaj kom tas.
- Rau cov niam txiv uas muaj tus me nyuam los sis cov me nyuam tsim nyog tau txais Medi-Cal: Kuv paub tias kuv yuav raug hais kom pab lub koom haum uas nrhiav kev txhawb nqa kev kho mob los ntawm ib tus niam-txiv rau daim foos txuas sij hawm tshiab no uas tsis nrog tus me nyuam nyob thiab tsis xa cov nyiaj pab me nyuam. Yog kuv xav tias kev pab yuav tsim kev raug mob rau kuv los sis kuv cov me nyuam, kuv tuaj yeem qhia Medi-Cal lub khoos kas thiab kuv tsis tas yuav pab.

Txoj Cai Thov Kom Rov Txiax Txim Dua

Yog kuv xav tias lub khoos kas Medi-Cal los sis Covered California tau ua yuam kev, kuv tuaj yeem thov kom rov ua dua nws qhov kev txiax txim siab. Thov rov txiax txim dua txhais tau tias qhia rau lwm tus ntawm Medi-Cal lub khoos kas los sis Covered California tias kuv xav tias nws qhov kev txiax txim siab tsis raug lawm thiab thov kom muaj kev nrog tshuaj xyuas kev ncaj ncees rau ntawm qhov kev nqis tes ua.

Kuv paub tias yog kuv yuav tsum ua daim ntawv tsis txaus siab tsis pub dhau 90 hnuv suav txij hnuv tau txiax txim. Kuv paub tias kuv tuaj yeem sawv cev kuv tus kheej los sis muaj lwm tus neeg sawv cev rau kuv hauv kev thov rov txiax txim dua, xws li tus neeg sawv cev raug cai, tus phooj ywg, tus neeg txheeb ze los sis tus kws lij choj.

Kuv paub tias yog kuv xav tau kev pab, ib tug neeg ntawm Medi-Cal lub khoos kas, Covered California, los sis lub chaw hauj lwm hauv nroog yuav qhia kuv qhov xwm txheej rau kuv.

California Department of Social Services

State Hearings Division

P.O. Box 944243, Mail Station 9-17-37

Sacramento, California 94244-2430

Fev: 1-833-281-0905

Tus xov tooj hu dawb: 1-855-795-0634 los sis

Tus xov tooj hu dawb rau Pej Xeem Nug thiab Tev ntawm:

1-800-952-5253 los sis TDD 1-800-952-8349

Txo Cai Tsis Pub Muaj Kev Ntxub Ntxaug

Medi-Cal lub khoos kas (DHCS) thiab Covered California ua raws li tsoom fwv thiab lub xeev txoj cai lij choj ntawm tsoom fwv thiab tsis muaj kev cais yam tsis raug cai raws li haiv neeg, xim tawv nqaij, kev ntseeg, poj koob yawm txwv, keeb kwm haiv neeg, txheeb cais haiv neeg, hnub nyoog, kev xiam oob qhab fab siab ntsws kev xav, kev xiam oob qhab lub cev, kev mob nkeeg, cov ntaub ntawv qhia txog keeb kwm, kev muaj txij nkawm, tub los ntxhais, poj niam los txiv neej, txheeb tias coj li poj niam los txiv neej, los sis kev plees kev yi.

Medi-Cal lub khoos kas (DHCS) thiab Covered California tsis ua txaum cai suav nrog cov tib neeg los sis saib lawv sib txawv vim haiv neeg, xim tawv nqaij, kev ntseeg, poj koob yawm txwv, keeb kwm haiv neeg, txheeb cais haiv neeg, hnub nyoog, kev xiam oob qhab fab siab ntsws kev xav, kev xiam oob qhab lub cev, kev mob nkeeg, cov ntaub ntawv qhia txog keeb kwm, kev muaj txij nkawm, tub los ntxhais, poj niam los txiv neej, txheeb tias coj li poj niam los txiv neej, los sis kev plees kev yi.

Medi-Cal lub khoos kas (DHCS) thiab Covered California muab kev pab thiab kev pab cuam dawb pub rau cov neeg xiam oob qhab los muab kev sib txuas lus zoo nrog peb, xws li cov kws txhais lus piav tes thiab cov ntaub ntawv sau ua lwm hom ntawv (cov ntawv loj, suab, siv tau los ntawm es lev thos niv, thiab lwm hom ntaub ntawv).

Medi-Cal lub khoos kas (DHCS) thiab Covered California kuj tseem muaj kev pab txhais lus pub dawb rau cov neeg uas lawv hom lus tsis yog lus Askiv, xws li cov kws txhais lus tsim nyog thiab cov ntaub ntawv sau ua lwm hom lus. Yog koj xav tau cov kev pab no, tiv tauj rau DHCS Office of Civil Rights ntawm **1-916-440-7370**, (Ext. 711, California State Relay) los sis xa email CivilRights@dhcs.ca.gov, los sis tiv tauj rau Covered California ntawm **1-800-300-1506** (TTY: 1-888-889-4500).

Kev Ua tawv Tsis Txaus Siab Txog Kev Ntxub Ntxaug

Yog koj ntseeg tias Medi-Cal lub khoos kas (DHCS) thiab Covered California tau ua tsis tiav los muab cov kev pab cuam no los sis koj raug ntxub ntxaug vim yog haiv neeg, xim tawv nqaij, kev ntseeg, poj koob yawm txwv, keeb kwm haiv neeg, txheeb cais haiv neeg, hnub nyoog, kev xiam oob qhab fab siab ntsws kev xav, kev xiam oob qhab lub cev, kev mob nkeeg, cov ntaub ntawv qhia txog keeb kwm, kev muaj txij nkawm, tub los ntxhais, poj niam los txiv neej, txheeb tias coj li poj niam los txiv neej, los sis kev plees kev yi, koj yuav sau ntawv tsis txaus siab mus rau Medi-Cal lub khoos kas (DHCS's) Office of Civil Rights los sis Covered California Tus Kws Saib Xyuas Zej Tsoom Txoj Cai:

Medi-Cal Program (DHCS)

Office of Civil Rights

P.O. Box 997413, MS 0009

Sacramento, CA 95899-7413

Xov tooj: 1-916-440-7370

(Ext. 711, CA State Relay)

Email: CivilRights@dhcs.ca.gov

Medi-Cal muaj cov foos kev tsis txaus siab ntawm:

www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx

Covered California

Civil Rights Coordinator

P.O. Box 989725

West Sacramento, CA 95798-9725

Tus xov tooj: 1-916-228-8764

Fev: 1-916-228-8909

Email: CivilRights@covered.ca.gov

Koj tseem tuaj yeem sau ntawv foob lwm qhov kev tsis txaus siab rau zej tsoom cov cai nrog tsoom fwm Office for Civil Rights ntawm U.S. Department of Health and Human Services. Koj tuaj yeem ua qhov no tau yog koj ntseeg tias koj tau raug ntxub ntxaug vim yog haiv neeg, xim tawv nqaij, keeb kwm haiv neeg, hnuv nyoog, kev xiam oob qhab, los sis poj niam los txiv neej:

U.S. Department of Health and Human Services

Xa ntawv: 200 Independence Ave. SW Room 509F

HHH Building, Washington, DC 20201

Xov tooj: 1-800-368-1019 (TTY: 1-800-537-7697)

Phab Nkag Rau Keb Pab Cuam Sau Ntawv Kev Tsis Txaus Siab Hauv Online:

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

Cov foos sau kev tsis txaus siab hauv online: https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp/wizard_cp.jsf